

Psa

Chapter 38

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

תּוֹכִיחֵנִי בְּקֶצֶף אֶל- יְהוָה לְהִזְכִּיר: לְדָוִד מִזְמוֹר 1
私を-責めないでください あなたの-怒りで どうか 主よ 記念の-ために ダビデの 賛歌
[H3198](#) [H0408](#) [H3068](#) [H2142](#) [H1732](#) [H4210](#)

תִּסְרְנֵנִי: וּבְחַמְתֶּךָ
私を-懲らしめないでください そして-あなたの-憤りで
[H3256](#) [H2534](#)

記念のためにうたったダビデの歌 主よ、あなたの憤りをもってわたしを責めず、激しい怒りをもってわたしを懲らさないでください。

יָדְךָ: עָלַי וַתִּנְחַת בִּי נִחַתוּ חֶצְיֶךָ כִּי 2
あなたの-御手が 私の-上に そして-のしかかった 私に 突き刺さった あなたの-矢が なぜなら
[H3027](#) [H5181](#) [H5181](#) [H2671](#)

あなたの矢がわたしに突き刺さり、あなたの手がわたしの上にくかりました。

מִפְנֵי כְּעֶצְמִי שְׁלוֹם אֵין- זַעֲמָךָ מִפְנֵי בְּבִשְׂרִי מָתָם אֵין- 3
前で 私の-骨には 平安が ない あなたの-怒りの 前で 私の-肉体に 健全な-ところが ない
[H6440](#) [H6106](#) [H7965](#) [H0369](#) [H2195](#) [H6440](#) [H1320](#) [H4974](#) [H0369](#)

חַטָּאתֵי: 4
私の-罪の

あなたの怒りによって、わたしの肉には全きところなく、わたしの罪によって、わたしの骨には健やかなところはありません。

מִמְנִי: יִכְבְּדוּ כָּבֵד כְּמִשָּׂא רֹאשִׁי עָבְרוּ עֹנֹתִי כִּי 4
私には 重すぎる 重い 重荷の-ように 私の-頭を 越えた 私の-咄が なぜなら
[H3513](#) [H3515](#)

わたしの不義はわたしの頭を越え、重荷のように重くて負うことができません。

אֵלְתָּי: מִפְנֵי חֲבוּרָתִי גַּמְקוּ הַבְּאִישׁוֹ 5
私の-愚かさの ために 私の-傷は そして-化膿した 臭くなった
[H0200](#) [H6440](#) [H2250](#) [H4743](#) [H0887](#)

わたしの愚かによって、わたしの傷は悪臭を放ち、腐れただけでした。

הִלְכֹתִי: קָדַר הַיּוֹם כָּל- מְאֹד עַד- שַׁחֲתִי נִעְנִיתִי 6
私は-歩いた 暗く 日を すべての 大いに まで 私は-身を-かがめた 私は-曲がった
[H1980](#) [H6937](#) [H3117](#) [H3605](#) [H3966](#) [H5704](#) [H7817](#)

わたしは折れかがんで、いたくうなだれ、ひねもす悲しんで歩くのです。

בְּבִשְׂרִי: מָתָם וְאֵין- נִקְלָה מְלֵאוֹ כֶּסְלִי כִּי 7
私の-肉体に 健全な-ところが そして-ない 炎症で 満ちている 私の-腰は なぜなら
[H1320](#) [H4974](#) [H0369](#) [H7033](#) [H4390](#) [H3689](#)

わたしの腰はことごとく焼け、わたしの肉には全きところがありません。

| | | | | | | | |
|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| לְבִי: | מִנְהַמַּת | שְׁאַנְתִּי | מְאֹד | עַד- | וְנִדְכִיתִי | נִפְוִנְתִּי | 8 |
| 私の-心の | うなりから | 私は-うめいた | 大いに | まで | そして-打ちひしがれた | 私は-麻痺し | |
| | H5100 | H7580 | H3966 | H5704 | H1794 | H6313 | |

わたしは衰えはて、いたく打ちひしがれ、わたしの心の激しい騒ぎによってうめき叫びます。

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| לֹא- | מִמֶּנִּי | וְאַנְחֹתַי | תְּאוֹתַי | כָּל- | נִדְרָה | אֲדַרְנִי | 9 |
| ない | あなたから | そして-私の-嘆きは | 私の-願いは | すべての | あなたの-前に-ある | 主よ | |
| H3808 | | H0585 | H8378 | H3605 | H5048 | H0136 | |

נִסְתָּרָה:
隠れてはいない
[H5641](#)

主よ、わたしのすべての願いはあなたに知られ、わたしの嘆きはあなたに隠れることはありません。

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|--------|-----------|-----------------------|-------|----|
| הֵם | גַּם- | עֵינַי | וְאוֹר- | כְּחִי | עָזַבְנִי | סִחְרָחַר | לְבִי | 10 |
| それらも | それも-また | 私の-目の | そして-光が | 私の-力は | 去った | 激しく-鼓動する | 私の-心は | |
| H1992 | H1571 | | H0216 | | | H5503 | | |

אִתִּי:
私と-共に
[H0854](#)

אֵין
ない
[H0369](#)

わたしの胸は激しく打ち、わたしの力は衰え、わたしの目の光もまた、わたしを離れ去りました。

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| מִרְחֹק | וְקִרְבִּי | יַעֲמֹדוּ | נִנְעִי | מִנֶּנֶד | וְרַעִי | וְאַהֲבִי | 11 |
| 遠くに | そして-私の-親族は | 立ち止まる | 私の-患いの | 前から | そして-私の-友は | 私の-愛する-者と | |
| H7350 | H7138 | H5975 | H5061 | H5048 | H7453 | H0157 | |

עָמָדוּ:
立った
[H5975](#)

わが友、わがともがらはわたしの災を見て離れて立ち、わが親族もまた遠く離れて立っています。

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| הַנּוֹת | דִּבְרוּ | רָעָתִי | וְדַרְשֵׁי | נַפְשִׁי | מִבְקָשֵׁי | וַיִּנְקְשֵׁי | 12 |
| 滅びを | 語る | 私の-悪を | そして-求める-者は | 私の-命を | 求める-者が | そして-罷を-仕掛ける | |
| H1942 | H1696 | | H1875 | H5315 | H1245 | H5367 | |

יְהִיגוּ:
彼らは-たくらむ
[H1897](#)

הַיּוֹם
日を
[H3117](#)

כָּל-
すべての
[H3605](#)

וּמְרִמּוֹת
そして-欺きを
[H4820](#)

わたしのいのちを求める者はわなを設け、わたしをそこなおうとする者は滅ぼすことを語り、ひねもす欺くことをはかるのです。

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| לֹא | וְכַאֲלֹם | אֲשַׁמַּע | לֹא | כְּחֶרֶשׁ | וְאַנִּי | 13 |
| ない | そして-口がきけない-者の-ように | 聞かない | ない | 耳の-聞こえない-者の-ように | しかし-私は | |
| H3808 | H0483 | H8085 | H3808 | H2795 | H0589 | |

פִּי:
その-口を
[H6310](#)

יִפְתָּח-
開かない

しかしわたしは耳しいのように聞かず、おしのように口を開きません。

| | | | | | | | | |
|-------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|----|
| תּוֹכְחוֹת: | כְּפִי | וְאֵין | שִׁמְעַ | לֹא- | אֲשֶׁר | כְּאִישׁ | וְאַהֲרִי | 14 |
| 反論が | その-口には | そして-ない | 聞かない | ない | その | 人の-ように | そして-私は-なった | |
| | H6310 | H0369 | H8085 | H3808 | | H0376 | H1961 | |

まことに、わたしは聞かない人のごとく、議論を口にしない人のようです。

כִּי לָךְ יְהוָה הוֹחֵלְתִי אַתָּה תַעֲנֵה אֲדֹנָי אֱלֹהֵי׃ 15
 なぜなら あなたに 主よ 私は-待ち望む あなたが 答えてくださる 主よ わが-神よ
[H0430](#) [H0136](#) [H3176](#) [H3068](#)

しかし、主よ、わたしはあなたを待ち望みます。わが神、主よ、あなたこそわたしに答えられるのです。

כִּי אָמַרְתִּי פֶן־יִשְׂמַחוּ־לִי בְּמֹוט רַגְלִי 16
 なぜなら 私は-言った さもないと 喜ぶだろう 私に-ついて 私の-足が-滑る-とき 私の-足の
[H0559](#) [H6435](#) [H8055](#) [H4131](#) [H7272](#)

עָלִי הִגְדִּילוּ׃
 私に-対して 彼らは-高ぶった
[H1431](#)

わたしは祈ります、「わが足のすべるとき、わたしにむかって高ぶる彼らにわたしのことによって喜ぶことをゆるさないでください」と。

כִּי אֲנִי לִצְלַע נִכּוֹן וּמְכַאֲבִי נִגְדִי תָמִיד׃ 17
 なぜなら 私は 倒れる-ことに 近い そして-私の-痛みは 私の-前に-ある 常に
[H0589](#) [H6761](#) [H4341](#) [H5048](#) [H8548](#)

わたしは倒れるばかりになり、わたしの苦しみは常にわたしと共にあります。

כִּי עֹנִי אֲנִיד אֲדָאֵן מִחַטָּאתַי׃ 18
 なぜなら 私の-咎を 私は-告げる 私は-怕れる 私の-罪の-ために
[H5771](#) [H5046](#) [H1672](#)

わたしは、みずから不義を言いあらわし、わが罪のために悲しみます。

וְאֵיבֵי תַיִים עֲצֻמוֹ וְרַבִּי שִׁנְאִי שָׁקַר׃ 19
 そして-私の-敵は 生きており 強い そして-多い 私を-憎む-者は 僣りで
[H0341](#) [H7231](#) [H8130](#) [H8267](#)

ゆえなく、わたしに敵する者は強く、偽ってわたしを憎む者は多いのです。

וּמִשְׁלָמִי רָעָה תַחַת טוֹבָה וְשֹׂטְנוֹנִי תַחַת [רְדוּפִי]־ 20
 そして-報いる-者は 悪を の-代わりに 善の の-代わりに 私に-敵対する の-代わりに
[H7291](#) [H8478](#) [H7853](#) [H8478](#)

(רָדַפְתִּי) טוֹב׃
 私が-追うことの 善を
[H7291](#)

悪をもって善に報いる者は、わたしがよい事に従うがゆえに、わがあだとなります。

אֵל־ תֵּעֲזֹבֵנִי יְהוָה אֱלֹהֵי אֵל־ תִּרְחַק מִמֶּנִּי׃ 21
 どうか 私を-見捨てないでください どうか わが-神よ 主よ 私を-見捨てないでください どうか
[H0408](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0408](#) [H0408](#)

主よ、わたしを捨てないでください。わが神よ、わたしに遠ざからないでください。

חֲוִשָּׁה לְעֵזְרִתִּי אֲדֹנָי תְּשׁוּעָתִי׃ 22
 急いでください 私の-助けに 主よ 私の-救いよ
[H5833](#) [H0136](#) [H8668](#)

主、わが救よ、すみやかにわたしをお助けください。